



**PREMIER RAPPORT**  
**DU**  
**COMITÉ PERMANENT**  
**DES**  
**PRÉVISIONS ET DE LA POLITIQUE BUDGÉTAIRES**

Deuxième session de la  
58<sup>e</sup> législature du  
Nouveau-Brunswick

le 17 mai 2016

**COMPOSITION DU COMITÉ**

M. Bernard LeBlanc, président  
M. Bourque, vice-président  
M. Albert  
M. Bertrand LeBlanc  
M<sup>me</sup> LeBlanc  
M. Roussel

M. Chiasson  
M. Jody Carr  
M. Crossman  
M. Higgs  
M. Wetmore

le 17 mai 2016

Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

Monsieur le président,

Le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires demande à présenter son premier rapport.

Le comité se réunit à la Chambre de l'Assemblée législative les 16, 17, 18, 23, 24, 25 et 26 février, les 1, 2, 3, 4, 22, et 23 mars et les 20 et 21 avril 2016 pour étudier les prévisions budgétaires dont il a été saisi sur résolution de la Chambre adoptée le 12 février 2016.

Le comité fait rapport qu'il a étudié les questions dont il a été saisi et a adopté les derniers crédits, lesquels sont énumérés dans le rapport ci-joint. Le comité recommande que la Chambre adopte les crédits qu'il a votés.

Le président du comité,

---

Bernard LeBlanc, député

Voici les crédits adoptés par le comité.

### BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

Il est résolu que les sommes suivantes soient accordées à Sa Majesté pour couvrir les dépenses de programmes pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 :

Votés (\$)

#### COMPTE ORDINAIRE

##### MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

|  |            |
|--|------------|
| Services de gestion.....                         | 3 254 000  |
| Programmes visant l'industrie et politiques..... | 19 360 000 |
| Développement régional .....                     | 14 595 000 |
| Moins : crédits législatifs .....                | 47 000     |
| Votés .....                                      | 37 162 000 |

##### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE

|  |               |
|--|---------------|
| Services généraux et autres services d'enseignement..... | 65 624 000    |
| Districts scolaires .....                                | 987 663 000   |
| Développement de la petite enfance .....                 | 84 599 000    |
| Moins : crédits législatifs .....                        | 47 000        |
| Votés .....  | 1 137 839 000 |

##### MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES

|   |           |
|---|-----------|
| Administration .....  | 616 000   |
| Gestion des politiques et création et expansion des entreprises ..... | 2 646 000 |
| Exploration, mise en valeur et gestion des ressources .....           | 5 057 000 |
| Moins : crédits législatifs .....                                     | 47 000    |
| Votés .....   | 8 272 000 |

##### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

|  |             |
|--|-------------|
| Services généraux .....  | 3 950 000   |
| Gouvernements locaux.....                                      | 121 134 000 |
| Environnement.....   | 12 927 000  |
| Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme..... | 318 000     |
| Financement communautaire .....                                | 152 000     |
| Moins : crédits législatifs .....                              | 47 000      |
| Votés .....  | 138 434 000 |

##### BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF

|  |            |
|--|------------|
| Secrétariat du Conseil exécutif .....  | 2 437 000  |
| Communications gouvernementales .....  | 3 974 000  |
| Cabinet du lieutenant-gouverneur.....  | 340 000    |
| Direction de l'égalité des femmes..... | 2 818 000  |
| Affaires intergouvernementales .....   | 2 381 000  |
| Votés .....                            | 11 950 000 |

|  |               |
|--|---------------|
| <b>MINISTÈRE DES FINANCES</b>  |               |
| Gestion des ressources financières.....  | 13 887 000    |
| Bureau du contrôleur.....  | 3 106 000     |
| Moins : crédits législatifs .....  | 47 000        |
| Votés .....  | 16 946 000    |
| <b>GOUVERNEMENT GÉNÉRAL</b>  |               |
| Secrétariat des affaires autochtones .....   | 2 538 000     |
| Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le<br>pari mutuel .....   | 350 000       |
| Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....  | 363 000       |
| Secrétariat du conseil de l'emploi.....  | 1 030 000     |
| Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations,<br>subventions et allocations supplémentaires..... | 153 263 000   |
| Moins : crédits législatifs .....  | 164 000       |
| Votés .....  | 153 099 000   |
| Bureau du greffier et chef de la fonction publique .....   | 6 668 000     |
| Régimes de retraite et d'avantages sociaux .....   | 314 563 000   |
| Moins : crédits législatifs .....  | 2 000         |
| Votés .....  | 314 561 000   |
| Provision pour pertes .....  | 12 200 000    |
| Accords de partage des recettes avec les Premières Nations.....  | 47 200 000    |
| Service Nouveau-Brunswick .....  | 141 505 000   |
| Provision pour fonds supplémentaires .....   | 110 063 000   |
| <b>MINISTÈRE DE LA SANTÉ</b>   |               |
| Services ministériels et autres services de santé.....   | 267 084 000   |
| Assurance-maladie.....   | 606 956 000   |
| Régimes d'assurance-médicaments .....  | 198 935 000   |
| Régies régionales de la santé .....  | 1 507 797 000 |
| Moins : crédits législatifs .....  | 47 000        |
| Votés .....  | 2 580 725 000 |
| <b>MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES</b>   |               |
| Gestion des ressources humaines.....   | 3 594 000     |
| <b>MINISTÈRE DE LA JUSTICE</b>   |               |
| Administration et planification .....  | 3 369 000     |
| Services aux tribunaux.....  | 33 758 000    |
| Aide juridique .....   | 7 830 000     |
| Votés .....  | 44 957 000    |

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

|   |           |
|---|-----------|
| Indemnités des députés, comités et activités..... | 8 012 000 |
| Moins : crédits législatifs .....                 | 4 272 000 |
| Votés .....                                       | 3 740 000 |

|  |           |
|--|-----------|
| Bureau de l'Assemblée législative..... | 3 564 000 |
| Bureau du vérificateur général.....    | 2 109 000 |

|  |           |
|--|-----------|
| Bureaux des chefs et des membres des partis<br>politiques enregistrés..... | 1 603 000 |
| Moins : crédits législatifs .....  | 90 000    |
| Votés .....  | 1 513 000 |

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Élections Nouveau-Brunswick.....  | 7 313 000 |
| Moins : crédits législatifs ..... | 668 000   |
| Votés .....                       | 6 645 000 |

|  |         |
|--|---------|
| Bureau de l'ombudsman .....  | 917 000 |
| Bureau du défenseur des enfants et de la jeunesse .....                            | 916 000 |
| Bureau du commissaire aux langues officielles.....                                 | 514 000 |
| Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....                   | 476 000 |
| Commissariat à l'accès à l'information et à la protection<br>de la vie privée..... | 606 000 |

## MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

|  |            |
|--|------------|
| Administration .....                                   | 6 663 000  |
| Aménagement forestier et protection.....               | 60 872 000 |
| Aménagement de la pêche sportive et de la chasse ..... | 2 229 000  |
| Aménagement des terres .....                           | 4 590 000  |
| Opérations régionales.....                             | 17 343 000 |
| Moins : crédits législatifs .....                      | 47 000     |
| Votés .....  | 91 650 000 |

## CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL

|                        |            |
|------------------------|------------|
| Procureur général..... | 17 641 000 |
|------------------------|------------|

## CABINET DU PREMIER MINISTRE

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Administration .....              | 1 598 000 |
| Moins : crédits législatifs ..... | 67 000    |
| Votés .....                       | 1 531 000 |

## OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK

|   |            |
|---|------------|
| Administration et Services de développement des entreprises ..... | 16 308 000 |
| Aide financière.....  | 30 184 000 |
| Votés .....   | 46 492 000 |

## AUTRES ORGANISMES

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Entités consolidées.....          | 258 455 000 |
| Moins : crédits législatifs ..... | 258 455,000 |
| Votés .....                       | 0           |

|  |           |
|--|-----------|
| Conseil des premiers ministres de l'Atlantique .....                           | 642 000   |
| Société de l'inclusion économique et sociale .....                             | 2 799 000 |
| Commission du travail et de l'emploi.....                                      | 629 000   |
| Commission de police du Nouveau-Brunswick.....                                 | 361 000   |
| Conseil du premier ministre sur la condition des personnes<br>handicapées..... | 287 000   |
| Forum de concertation Les voix des femmes<br>du Nouveau-Brunswick .....        | 421 000   |

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

|  |             |
|--|-------------|
| Services généraux .....  | 5 591 000   |
| Bibliothèques publiques du N.-B.....   | 17 201 000  |
| Éducation postsecondaire.....  | 161 636 000 |
| Apprentissage pour adultes .....   | 11 125 000  |
| Travail et politique.....  | 7 891 000   |
| Développement de l'emploi.....   | 27 712 000  |
| Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le fonds canadien<br>pour l'emploi..... | 10 682 000  |
| Développement du marché du travail .....                                       | 89 148 000  |
| Croissance démographique .....   | 5 775 000   |
| Moins : crédits législatifs .....  | 47 000      |
| Votés .....  | 336 714 000 |

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

|   |             |
|---|-------------|
| Commission de l'enseignement supérieur<br>des provinces Maritimes ..... | 273 224 000 |
|---|-------------|

## MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

|   |             |
|---|-------------|
| Services communautaires, correctionnels et généraux ..... | 49 258 000  |
| Services de sécurité publique et d'urgence.....           | 99 851 000  |
| Services de sécurité.....                                 | 30 075 000  |
| Moins : crédits législatifs .....                         | 47 000      |
| Votés .....   | 179 137 000 |

## SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

|   |            |
|---|------------|
| Projets et activités de développement ..... | 79 922 000 |
|---|------------|

## SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Service de la dette publique ..... | 700 000 000 |
| Moins : crédits législatifs .....  | 694 474 000 |
| Votés .....                        | 5 526 000   |

|  |               |
|--|---------------|
| <b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b>                 |               |
| Services généraux et autres .....                        | 11 695 000    |
| Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse ..... | 123 483 000   |
| Soins de longue durée .....                              | 656 891 000   |
| Sécurité du revenu.....                                  | 241 127 000   |
| Services d'habitation.....                               | 88 220 000    |
| Mieux-être.....  | 7 307 000     |
| Autres prestations.....                                  | 35 700 000    |
| Moins : crédits législatifs .....                        | 47 000        |
| Votés .....  | 1 164 376 000 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE</b> |            |
| Administration .....   | 2 829 000  |
| Sport et communautés actives.....                            | 6 583 000  |
| Culture.....   | 16 154 000 |
| Tourisme et parcs .....                                      | 25 948 000 |
| Moins : crédits législatifs .....                            | 47 000     |
| Votés .....  | 51 467 000 |

|  |             |
|--|-------------|
| <b>MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE</b>       |             |
| Administration .....   | 14 360 000  |
| Politiques, planification et développement stratégique ..... | 1 709 000   |
| Entretien .....  | 59 395 000  |
| Entretien pendant l'hiver.....                               | 69 069 000  |
| Construction des ponts et des routes.....                    | 1 628 000   |
| Groupe des bâtiments.....                                    | 127 020 000 |
| Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....                  | 19 719 000  |
| Moins : crédits législatifs .....                            | 19 101 000  |
| Votés .....  | 273 799 000 |

### **COMPTE DE CAPITAL**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES</b> |           |
| Biens d'équipement .....  | 100 000   |
| Infrastructure stratégique .....                                  | 1 000 000 |
| Votés .....   | 1 100 000 |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE</b> |           |
| Écoles publiques – Biens d'équipement .....                              | 2 060 000 |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX</b> |           |
| Districts de services locaux.....                               | 1 000 000 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>MINISTÈRE DE LA SANTÉ</b>               |            |
| Hôpitaux publics – Biens d'équipement..... | 19 000 000 |

|  |           |
|--|-----------|
| MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL |           |
| Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes         |           |
| Programme d'entretien reporté.....                                     | 2 000 000 |

#### SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

|  |            |
|--|------------|
| Canada – Nouveau-Brunswick Nouveau Fonds                     |            |
| Chantiers Canada – Fonds des petites collectivités .....     | 9 500 000  |
| Développement économique, innovation et infrastructure ..... | 2 707 000  |
| Fonds sur l'infrastructure économique stratégique.....       | 35 000 000 |
| Votés .....  | 47 207 000 |

#### SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK

|  |           |
|--|-----------|
| Services de buanderie – Biens d'équipement ..... | 3 411 000 |
|--|-----------|

#### MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| Amélioration des installations..... | 2 295 000 |
|-------------------------------------|-----------|

#### MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

|  |             |
|--|-------------|
| Ponts.....   | 75 910 000  |
| Routes .....   | 227 540 000 |
| Programme d'amélioration des routes provinciales désignées |             |
| dans les municipalités.....                                | 25 000 000  |
| Programme fédéral-provincial à frais partagés .....        | 48 860 000  |
| Agence de gestion des véhicules.....                       | 14 000 000  |
| Travaux publics et infrastructure .....                    | 186 717 000 |
| Moins : crédits législatifs .....                          | 67 236 000  |
| Votés .....  | 510 791 000 |

### PRÊTS ET AVANCES

#### MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

|  |            |
|--|------------|
| Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick..... | 1 600 000  |
| Programmes de prêts.....                                     | 9 500 000  |
| Votés .....  | 11 100 000 |

#### OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Aide financière à l'industrie..... | 60 000 000 |
|------------------------------------|------------|

#### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Avances de prêts aux étudiants ..... | 62 900 000 |
|--------------------------------------|------------|



|  |            |
|--|------------|
| <b>SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</b>   |            |
| Aide financière aux infrastructures communautaires .....   | 8 400 000  |
| Programme de prêts du Fonds de développement économique et<br>d'innovation pour le nord du Nouveau-Brunswick ..... | 4 000 000  |
| Programme de prêts du Fonds de développement économique et<br>d'innovation pour la région de Miramichi .....       | 1 000 000  |
| Votés .....  | 13 400 000 |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b> |           |
| Habitation.....                          | 3 224 000 |

**FONDS DE ROULEMENT  
SOLDES MAXIMAUX**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>AVANCES DE FONDS DE ROULEMENT</b>                  |           |
| Agriculture, Aquaculture et Pêches .....              | 1 100 000 |
| Éducation et Développement de la petite enfance ..... | 350 000   |
| Gouvernement général .....                            | 100 000   |
| Santé.....  | 1 225 000 |
| Justice.....  | 10 000    |
| Cabinet du procureur général.....                     | 5 000     |
| Développement social.....                             | 1 900 000 |
| Tourisme, Patrimoine et Culture.....                  | 500 000   |
| Transports et Infrastructure.....                     | 3 000 000 |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Travail sécuritaire NB</b>                        |           |
| Finances.....  | 360 000   |
| Éducation et Développement de la petite enfance..... | 160 000   |
| Santé .....  | 515 000   |
| Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....  | 30 000    |
| Votés .....  | 1 065 000 |

|   |         |
|---|---------|
| <b>AVANCES DE PETITE CAISSE</b>                       |         |
| Agriculture, Aquaculture et Pêches .....              | 24 000  |
| Éducation et Développement de la petite enfance ..... | 122 000 |
| Environnement et Gouvernements locaux .....           | 5 000   |
| Santé.....  | 2 000   |
| Justice.....  | 20 000  |
| Ressources naturelles .....                           | 26 000  |
| Cabinet du procureur général.....                     | 4 000   |
| Éducation postsecondaire, Formation et Travail .....  | 20 000  |
| Sécurité publique .....                               | 22 000  |
| Développement social.....                             | 24 000  |
| Tourisme, Patrimoine et Culture.....                  | 100 000 |
| Transports et Infrastructure.....                     | 23 000  |
| Autres (petites avances) .....                        | 40 000  |

|  |            |
|--|------------|
| <b>STOCKS</b>  |            |
| Agriculture, Aquaculture et Pêches .....             | 2 000 000  |
| Gouvernement général .....                           | 2 000 000  |
| Santé.....   | 8 830 000  |
| Ressources naturelles .....                          | 510 000    |
| Éducation postsecondaire, Formation et Travail ..... | 200 000    |
| Sécurité publique .....                              | 575 000    |
| Développement social.....                            | 100 000    |
| Tourisme, Patrimoine et Culture.....                 | 500 000    |
| Transports et Infrastructure.....                    | 23 000 000 |

### **BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2014-2015, volume I**

Il est résolu que les sommes suivantes soient accordées à Sa Majesté pour couvrir les dépenses de programmes pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 :

|   |                |
|---|----------------|
|   | Votés (\$)     |
| <b>COMPTE ORDINAIRE</b>   |                |
| <b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE</b>  |                |
| Société de développement régional .....   | 32 929 181,22  |
| <b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE</b>  |                |
| Enseignement primaire et secondaire .....   | 26 301 037,66  |
| <b>GOUVERNEMENT GÉNÉRAL</b>   |                |
| Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations,<br>subventions et allocations supplémentaires ..... | 211 769 213,06 |
| Commission de police du Nouveau-Brunswick.....  | 81 904,97      |
| Provision pour pertes .....   | 662 844,09     |
| <b>MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX</b>   |                |
| Agence des services internes du Nouveau-Brunswick (ASINB).....  | 3 084 381,30   |
| <b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE</b>  |                |
| Élections Nouveau-Brunswick.....  | 1 021 909,16   |
| <b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL</b>   |                |
| Éducation postsecondaire.....   | 11 958 736,47  |
| Apprentissage pour adultes .....  | 144 241,95     |
| Entente Canada – Nouveau-Brunswick sur le marché du travail .....   | 4 186 993,16   |
| Votés .....   | 16 289 971,58  |

|   |               |
|---|---------------|
| <b>MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>          |               |
| Services de sécurité.....                         | 1 071 572,27  |
| Sécurité publique et services correctionnels..... | 21 814 613,32 |
| Votés.....  | 22 886 185,59 |

|  |              |
|--|--------------|
| <b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b> |              |
| Soins de longue durée.....               | 1 399 188,00 |

|  |               |
|--|---------------|
| <b>MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE</b> |               |
| Administration.....                                    | 108 937,40    |
| Entretien.....   | 3 303 424,45  |
| Entretien pendant l'hiver.....                         | 20 210 317,47 |
| Votés.....   | 23 622 679,32 |

### **COMPTE DE CAPITAL**

|  |               |
|--|---------------|
| <b>MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE</b> |               |
| Routes permanentes.....                                | 17 182 081,43 |

### **PRÊTS ET AVANCES**

|  |        |
|--|--------|
| <b>MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE</b> |        |
| Programme de prêts et avances.....                     | 313,73 |